





כִּי תִקְחֶנּוּ אֶל־ גְּבוּלוֹ וְכִי־ תְּבִיֵן נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ: 20  
 ти-провів-його до межі-його, і-щоб розумів-ти і-щоб знати стежки і до дому-його. Щоб

щоб узяти її до границі її, і щоб знати стежки її до дому?

יָדַעַתָּ כִּי־ אֲנִי תִגְלָד וּמִסְפָּר יָמֶיךָ רַבִּים: 21  
 Ти-знаєш, бо тоді ти-народився, і-число днів-твоїх велике!  
[H3045](#) [H0413](#) [H3947](#) [H1366](#) [H0995](#) [H3117](#) [H4557](#) [H3205](#)

Знаєш ти, бо тоді народився ж ти був, і велике число твоїх днів!

הֲבָאתָ אֶל־ אֲצֵרוֹת שָׁלֵג וְאֲצֵרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה: 22  
 Чи-входив-ти до скарбниць снігу? скарбниць граду ти бачив?  
[H0413](#) [H0935](#) [H7950](#) [H0214](#) [H1259](#) [H0214](#) [H7200](#)

Чи доходив коли ти до схованок снігу, і схованки граду ти бачив,

אֲשֶׁר־ יָכִי חֲשַׁכְתִּי לְעֵת־ צָר לְיוֹם קָרָב וּמִלְחָמָה: 23  
 Я-зберігаю Які для-часу лиха, для-дня битви і-війни.  
[H0413](#) [H0935](#) [H6256](#) [H3117](#) [H7128](#) [H4421](#)

які Я тримаю на час лихоліття, на день бою й війни?

אֵי־ זֶה הַדֶּרֶךְ יִתְּלַק אֹרֶךְ יָפֵץ קָנִים עָלַי־ 24  
 Де той шлях, де-розподіляється де-розвіюється над східний-вітер  
[H0335](#) [H2088](#) [H1870](#) [H0216](#) [H6921](#)

אֶרֶץ: 24  
 землю?  
[H0776](#)

Якою дорогою ділиться вітер, розпоробується по землі вітерець?

מִי־ פִלָּג לְשֹׁטֶף תְּעָלָה וְדָרַךְ לַחֲזוּי קִלּוֹת: 25  
 Хто проклав для-зливи канал, для-громової блискавки?  
[H0335](#) [H6385](#) [H7858](#) [H1870](#) [H2385](#)

Хто для зливи протόку провів, а для громовиці — дорогу,

לְהַמְטִיר עַל־ אֶרֶץ לֹא־ אִישׁ לֹא־ אָדָם בּוֹ: 26  
 Щоб-дощити на землю, де-немає нікого, де-немає людини в-ній.  
[H4305](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H120](#) [H3808](#)

щоб дощити на землю безлюдну, на пустиню, в якій чоловіка нема,

לְהַשְׁבִּיעַ לְהַשְׁאֵה וּמִשְׁאָה וְלְהַצְמִיחַ מִצָּאָה דְּשֵׂא: 27  
 Щоб-наситити спустошення і-запустіння, і-щоб-проростити паросткам трави.  
[H7646](#) [H4875](#) [H6779](#) [H4161](#) [H1877](#)

щоб пустиню та пушу насичувати, і щоб забезпечити вихід траві?

הֲיֵשׁ־ לְמַטָּר אָב אֹו מִי־ הוֹלִיד אֲנָלִי־ טָל: 28  
 Чи-є в-дощу батько? Або хто породив краплі роси?  
[H3426](#) [H4306](#) [H0001](#) [H4310](#) [H3205](#) [H0096](#) [H2919](#)

Чи є батько в доща, чи хто краплі росі породив?

מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא הַקָּרַח וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יִלְדוּ: 29  
 З-чийх-надр хто вийшов кригою? і-іней небесний - народив-його?  
[H0990](#) [H4310](#) [H3318](#) [H7140](#) [H8064](#) [H4310](#) [H3205](#)

Із чиєї утроби лід вийшов, а іній небесний — хто його породив?

30 יתְלַכְּדוּ: וְתִהְיוּ וּפְנֵי יִתְחַבְּאוּ מַיִם כָּאֶבֶן  
затвердіває. безодні і-поверхня замерзають, води Як-камінь,  
[H3920](#) [H8415](#) [H6440](#) [H2244](#) [H4325](#) [H0068](#)

Як камінь, тужавіють води, а повёрхня безодні ховається.

31 הֲתִקְשֶׁר, מַעֲדָנוֹת כִּימָה אִו- מְשָׁכוֹת כָּסִיל תִּפְתָּח:  
розв'яжеш? Оріона ланцюги або Стожар, пута Чи-зв'яжеш  
[H3685](#) [H4189](#) [H3598](#) [H4575](#) [H7194](#)

Чи зв'яжеш ти зав'язки Волосожару, чи розв'яжеш віжки в Оріона?

32 הֲתִצִּיא מְזֵרוֹת בְּעֵתוֹ יְעִישׁ עַל- בְּנֵיהֶם: תִּנְהַם:  
Чи-виведеш сузір'я в-свій-час? I-Ведмедицю з дітьми-її поведеш?  
[H4216](#) [H3318](#) [H5906](#) [H6256](#) [H5148](#)

Чи виведеш часу свого Зодіяка, чи Воба з синами його попроводиш?

33 הֲיָדַעַת הַקּוֹת שָׁמַיִם אִם- תְּשִׂים מְשֻׁטְרוֹ כְּאָרֶץ:  
Чи-знаєш закони небес? Чи встановиш владу-їхню над-землею?  
[H3045](#) [H2708](#) [H8064](#) [H4896](#) [H0776](#)

Чи ти знаєш уста́ви небес? Чи ти покладеш на землі їхню владу?

34 הֲתִרִים לְעַב קוֹלָהּ וְשִׁפְעַת- מַיִם תִּכְסֶּה:  
Чи-піднімеш до-хмари голос-свій, і-потік води вкриє-тебе?  
[H5645](#) [H8229](#) [H4325](#) [H3680](#)

Чи підіймеш свій голос до хмар, — і багато води тебе вкриє?

35 הֲתִשְׁלַח בְּרָקִים וַיִּלְכוּ וַיֹּאמְרוּ לָךְ הֲנֵנוּ:  
Чи-посилаєш блискавки, і-вони-йдуть тобі: і-кажуть ось-ми?  
[H7971](#) [H3212](#) [H0559](#) [H2009](#)

Чи блискавки ти посилаєш, і підуть вони, й тобі скажуть „Ось ми“?

36 מִי- שָׁת בְּטַחֹת אִו מִי- נָתַן לְשִׁכּוֹי בִּינָה:  
Хто вклав в-нутрощі мудрість? Або хто дав розумові розуміння?  
[H4310](#) [H7896](#) [H2910](#) [H2451](#) [H4310](#) [H5414](#) [H7907](#) [H0998](#)

Хто мудрість вкладає людині в нутро́? Або — хто дає серцеві розум?

37 מִי- יִסְפֵּר שְׁחָקִים בְּחֻכְמָה וְנִבְלֵי שָׁמַיִם מִי יִשְׁכִּיב:  
Хто перелічить хмари мудрістю? і-міхи небесні хто нахилить?  
[H4310](#) [H7834](#) [H2451](#) [H8064](#) [H4310](#) [H7901](#)

Хто мудрістю хмари зрахеує, і хто може затримати небесні посу́ди,

38 בְּצֻקַּת עָפָר לְמוֹצֵק וּרְגָבִים יִדְבְּקוּ:  
Коли-льється порошок в-твердь, і-грудки зліплюються.  
[H3332](#) [H6083](#) [H4165](#) [H7263](#) [H1692](#)

коли порошок зливається в зливки, а кавалки злипаються?

39 הֲתִצְוֵד לְלֵבִיא טָרֵף וַחֲיַת כְּפִירִים תִּמְלֵא:  
Чи-полюєш для-левиці здобич? і-голод левенят втоляєш?  
[H2964](#) [H4390](#)

Чи здобич левиці ти зловиш, і заспокоїш життя левчуків,

40 כִּי- יִשְׁחוּ בְּמַעוֹנוֹת יֹשְׁבוּ בְּסֻכָּה לְמוֹ- אָרֶב:  
Коли вони-припадають в-логовищах-своїх, сидять в-кущах на засідці.  
[H7817](#) [H4585](#) [H3427](#) [H5521](#) [H3926](#) [H0695](#)

як вони по легóвищах тóляться, на чáтах сидять по куща́х?

ישועו	אל	אל-	(ילדיו)	[ילדו]	כי-	צִירו	לְעֵרָב	יָכִין	מִי	41
волають,	Бога	до	пташенята-його	—	коли	їжу-його,	воронові	готує	Хто	
<a href="#">H7768</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H3206</a>			<a href="#">H6158</a>		<a href="#">H4310</a>	

אָכַל:	לְבַלִּי-	יִתְעו
їжі?	без	блукають
<a href="#">H0400</a>	<a href="#">H1097</a>	<a href="#">H8582</a>

Хто готує для кру́ка поживу його, як до Бога кричать його діти, як без їжі блукають вони?